



NOTICES TO MARINERS

Issue No.9(Total No.595)

Notice No.247-273

4 March 2013

CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

| | | |
|--|-----------------------------|------------------------|
| Tianjin MSA Survey and Mapping Office: | E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn | |
| | Phone: +86(0)22 58873119 | Fax: +86(0)22 58873066 |
| Shanghai Marine Chart Press Center: | E-mail: gztg@shmsa.gov.cn | |
| | Phone: +86(0)21 65806386 | Fax: +86(0)21 65679011 |
| Guangdong MSA Survey and Mapping Office: | E-mail: hcmail@gdmsa.gov.cn | |
| | Phone: +86(0)20 34084083 | Fax: +86(0)20 34084020 |
| China MSA Nautical Charts&Books Publisher: | Web: www.chart.gov.cn | |
| China Hydrography Website: | Web: www.hydro.gov.cn | |

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
 - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
 - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

SAILING BULLETIN

1,Publication Information

New Chart Information

| No. | Chart No. | Name | Scale | Date | Note |
|-----|-----------|-------------------------------|---------|-----------------|------------------------|
| 1 | 23111 | TIANJIN PORT | 1:50000 | 2013 年 1 月第 3 版 | |
| 2 | 42221 | DAFENG HARBOUR | 1:25000 | 2013 年 2 月第 2 版 | |
| 3 | 42251 | DAFENG PORT AND APPROACHES | 1:50000 | 2013 年 2 月第 1 版 | |
| 4 | 44173 | JIGUJIAO TO HENGSHA ISLAND | 1:80000 | 2013 年 1 月第 2 版 | Former Chart No. 40302 |
| 5 | 52132 | APPROACHES TO DAYANGSHAN | 1:35000 | 2013 年 1 月第 5 版 | |
| 6 | 81204 | OUTER FAIRWAY OF SHANTOU PORT | 1:15000 | 2013 年 1 月第 1 版 | |
| 7 | 01106 | MACUN PORT | 1:10000 | 2013 年 2 月第 2 版 | |

Disused Chart Information

| No. | Chart No. | Name | Scale | Date | Note |
|-----|-----------|----------------------------|---------|------------------|------|
| 1 | 23111 | TIANJIN PORT | 1:50000 | 2012 年 2 月第 2 版 | |
| 2 | 42221 | DAFENG HARBOUR | 1:25000 | 2011 年 1 月第 1 版 | |
| 3 | 40302 | DAFENG PORT AND APPROACHES | 1:50000 | 2011 年 1 月第 2 版 | |
| 4 | 44173 | JIGUJIAO TO HENGSHA ISLAND | 1:80000 | 2012 年 2 月第 1 版 | |
| 5 | 52132 | APPROACHES TO DAYANGSHAN | 1:35000 | 2011 年 11 月第 4 版 | |
| 6 | 81204 | APPROACHES TO MAYU ISLAND | 1:10000 | 2010 年 11 月第 1 版 | |
| 7 | 01106 | MACUN PORT | 1:10000 | 2010 年 11 月第 1 版 | |

INDEX

1, GEOGRAPHICAL INDEX

| | | |
|-----------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Bohai Sea | Caofeidian | (248) |
| | Changxingdao Harbour | (263) |
| Yellow Sea | Zhuanghe Port | (262) |
| | Southeast Of Laotieshan Channel | (249) |
| | Yantai port | (264) |
| | Rizhao port | (265) |
| | Guanhe | (250) |
| East China Sea | Changjiangkou | (266) |
| | Zhoushan Port | (267) |
| South China Sea | Chaozhou Port | (251),(252),(253),(254) |
| | Shenzhen Port | (255),(256) |
| | Zhujiangkou | (257),(268) |
| | Zhujiang | (269) |
| | Zhuhai Port | (270),(271),(272) |
| | Yangjiang Port | (258) |
| Beibu Gulf | Qinzhou Port | (259) |
| | Fangcheng Port | (260) |
| | Tieshan Port | (273) |
| | New Chart Correction | (247) |
| | Correction | (261) |

2, INDEX OF CHARTS AFFECTED

| Chart No. | Notice No. | Notice No.(T) |
|-----------|-----------------|---------------|
| 10151 | | 263 |
| 12002 | 249 | |
| 12113 | | 262 |
| 23001 | 248 | |
| 23101 | 248 | |
| 23111 | 248 | |
| 23112 | 248 | |
| 34161 | | 264 |
| 37111 | | 265 |
| 37112 | | 265 |
| 1301 | 249 | |
| 1302 | 249 | |
| 1304 | 248 | |
| 41211 | 250 | |
| 41212 | 250 | |
| 44127 | | 266 |
| 44129 | | 266 |
| 53132 | | 267 |
| 80820 | | 268 |
| 81001 | 251,252,254 | |
| 81101 | 251,252,254 | |
| 81102 | 251,252,253,254 | |
| 81203 | 247 | |
| 84001 | 257 | |
| 84002 | 257 | |
| 84102 | 255,256 | |
| 84204 | | 270 |
| 84206 | 257 | |
| 84211 | 257 | |
| 84216 | | 269 |
| 84236 | | 269 |
| 84301 | | 271,272 |
| 86101 | 258 | |
| 86301 | 258 | |
| 88107 | 261 | |
| 91001 | 261 | |

Notices to Mariners

247. Chart Correction

汕头港广澳港区导航线,从 23°13'01".0N、116°46'04".4E向北改为虚线(非导航部分)。

Chart 81203[2013-]

248. Bohai Sea – Caofeidian – Oil Field & Caution Area

(1) Delete the installation in the following position:

a. 单点系泊导管架(SPM): 38°48'50".2N, 118°05'29".7E

b. 曹妃甸 1-6 井口: 38°49'30".7N, 118°06'04".5E

Note: the installation have been demolished, and cut to 4m below the mud surface.

(2) Delete the submarine pipeline from 38°48'50".2N, 118°05'29".7E to 38°49'30".7N, 118°06'04".5E.

(3) Delete the limit of safety zone in the following position:

a. The area centered on 38°48'50".2N, 118°05'29".7E, radius 750m.

b. The area centered on 38°49'30".7N, 118°06'04".5E, radius 500m.

c. The area of two caution area between tangent.

Chart 23001[2013-49] 23101[2013-50] 23111[2013-] 23112[2012-1435]
1304(1,2)[2013-110]

Source Tianjin Navigation notice 007/2013

249. Yellow Sea – Southeast Of Laotieshan Channel – Wreck

Insert "⚓(2012)" in position 38°22'23".4N, 121°11'07".1E.

Note: the wreck is named as "莞港湾疏浚 2 号".

Chart 12002[2013-145] 1301[2013-222] 1302[2013-199]

Source Hydrography Department Tianjin MSA

250. Yellow Sea – Guanhe – Obstruction

Delete "⚓" in position 34°20'20".6N, 119°44'49".0E.

Chart 41211[2013-51] 41212[2013-51]

Source Lianyungang Navigation Notice 019/2013

251. South China Sea – Chaozhou Port – Buoyage

Amend numbers of the following light-buoy:

| Position | Former Number | New Number |
|--------------------------------|---------------|------------|
| (1)23°30'03".0N,117°09'35".7E | (3) | (7) |
| (2)23°29'56".8N,117°09'29".0E | (4) | (8) |
| (3)23°30'45".6N,117°08'49".6E | (5) | (9) |
| (4)23°30'39".4N,117°08'42".9E | (6) | (10) |
| (5)23°31'28".0N,117°08'03".4E | (7) | (11) |
| (6)23°31'22".1N,117°07'57".0E | (8) | (12) |
| (7)23°32'10".8N,117°07'17".6E | (9) | (13) |
| (8)23°32'04".5N,117°07'10".7E | (10) | (14) |
| (9)23°32'50".1N,117°06'34".7E | (11) | (15) |
| (10)23°33'01".0N,117°06'13".1E | (12) | (16) |
| (11)23°33'08".0N,117°06'25".8E | (13) | (17) |
| (12)23°33'24".0N,117°06'14".0E | (14) | (18) |
| (13)23°33'42".4N,117°06'09".2E | (16) | (20) |
| (14)23°33'36".9N,117°06'30".4E | (17) | (21) |

Chart 81001(4,7)[2013-172] 81101(2,3,6,7,9,10)[2013-122] 81102[2013-72]

Source Guangdong Aids 014/2013

252.South China Sea – Chaozhou Port – Buoyage

Amend numbers and characters of the following light-buoy:





| Position | Former Characteristic | New Characteristic |
|-------------------------------|--|--|
| (1)23°29'20".4N,117°10'21".8E | (1)  快绿 | (5)  闪(2)绿 6s(同闪) |
| (2)23°29'14".2N,117°10'15".0E | (2)  快红 | (6)  闪(2)红 6s(同闪) |

Chart 81001(1)[2013-251] 81101(1)[2013-251] 81102[2013-251]
3313(1)[2013-122]

Source Guangdong Aids 014/2013

253.South China Sea – Chaozhou Port – Buoyage





Move the light-buoy named "大唐电厂 15 号" from 23°33'23".4N,117°06'24".3E to new position 23°33'22".5N,117°06'26".4E, and amend the number to "19".

Chart 81102[2013-252]

Source Guangdong Aids 014/2013

254.South China Sea – Chaozhou Port – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:

| Name | Position | Characteristic |
|---------------|---|--|
| (1)大唐电厂 1 号灯浮 | 23°28'20".0N,117°11'27".2E | (1)  快绿 |
| (2)大唐电厂 2 号灯浮 | 23°28'13".8N,117°11'20".4E | (2)  快红 |
| (3)大唐电厂 3 号灯浮 | 23°28'49".5N,117°10'55".3E | (3)  闪(2)绿 6s(同闪) |
| (4)大唐电厂 4 号灯浮 | 23°28'43".3N,117°10'48".5E | (4)  闪(2)红 6s(同闪) |
| Chart | 81001(1)[2013-252] 81101(1,4)[2013-252] 81102(4)[2013-253] 3313(1)[2013-252] | |
| Source | Guangdong Aids 014/2013 | |

255.South China Sea – Shenzhen Port – Yantian Harbour – Buoyage


Move Yantian Gangqu No 8 light-buoy from former position 22°33'43".4N,114°15'28".8E to new position 22°33'40".9N,114°15'40".8E, and amend the characteristic to "(8)  闪(2)红 6s(同闪)".

Chart 84102[2012-]
Source Guangdong Aids 015/2013

256.South China Sea – Shenzhen Port – Yantian Harbour – Buoyage

Insert "(10)  闪(2)红 6s(同闪)" in position 22°33'27".1N,114°15'09".1E.

Chart 84102[2013-255]
Source Guangdong Aids 015/2013



257.South China Sea – Zhujiangkou – Approaches to Lingding Fairway – Buoyage

Move the light-buoy named " 港珠澳大桥岛隧工程水文监测 4 号" from 22°17'16".0N,113°50'02".1E to new position 22°14'00".0N,113°48'18".0E. Others unchanged.

Chart 84001[2013-225] 84002[2013-224] 84206[2013-224] 84211[2012-1398]
Source Guangdong Navigation Warning 0027/2013

258.South China Sea – Yangjiang Port – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:

| Name | Position | Characteristic |
|---------------|----------------------------------|---|
| (1)阳江港 M1 号灯浮 | 21°42'18".8N,111°48'33".0E | (M1)  闪红 4s |
| (2)阳江港 M2 号灯浮 | 21°42'36".7N,111°48'31".3E | (M2)  闪(2)红 6s |
| Chart | 86101[2012-1301] 86301[2012-999] | |
| Source | Guangdong Aids 013/2013 | |

259.Beibu Gulf – Qinzhou Port – Anchoring Prohibited Area

Insert Anchoring Prohibited Area joining the following points and note " 禁止抛锚及捕捞" inside:

(1)21°41'52"N,108°36'35"E

(2)21°41'28"N,108°36'09"E

(3)21°41'59"N,108°35'35"E

(4)21°42'19"N,108°35'56"E

Chart 92001[2013-77] 92101[2013-77] 92104[2013-124] 3316[2013-212]

Source Qinzhou Navigation Notice 006/2013

260.Beibu Gulf – Fangcheng Port – Lightbeacon

Insert "★^閃4s7.5m3M" in position 21°37'34".3N,108°19'01".3E.

Chart 93101[2013-160] 93102[2013-160]

Source Guangdong Aids 016/2013

261.Correction

(1)Add chart 91001 to notices No.159 in Issue No.5 2013.

(2)Amend chart 88107(1)[2013-226] to 88107[2013-226] in notices No.227 in Issue No.8 2013.

Chart 88107(2)[2013-227] 91001(1)[2013-158]

Temporary Notices

262.Yellow Sea – Zhuanghe Port – Berth Construction(T)

From 17 January to 1 August 2013, berth construction is in progress day and night within the area bounded by the following position :

(1)39°33'50".3N,122°58'08".2E

(2)39°33'50".8N,122°58'16".1E

(3)39°33'37".0N,122°58'17".8E

(4)39°33'40".8N,122°58'10".9E

Operation vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.74.

Chart 12113

Source zhuanghe Navigation notice 001/2013

263.Bohai Sea – Changxingdao Harbour – Quay Construction(T)

From 1 February to 31 October 2013, quay construction is in progress day and night within the area bounded by the following position :

(1)39°30'09".0N,121°19'25".0E

(2)39°30'26".0N,121°19'11".0E

(3)39°30'29".0N,121°19'16".0E

(4)39°30'11".0N,121°19'29".0E

Operation vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16.

Chart 10151

Source Dalian Navigation notice 006/2013

264.Yellow Sea – Yantai port – Western Harbour – Breakwater Construction(T)

From 29 January to 30 June 2013, breakwater construction is in progress within the area bounded by the following position :

(1)37°44'13".0N,121°07'30".0E

(2)37°43'48".0N,121°07'30".0E

(3)37°43'48".0N,121°05'16".0E

(4)37°44'13".0N,121°05'16".0E

Operation vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09.

Chart 34161

Source Yantai Navigation notice 008/2013

265. Yellow Sea – Rizhao Port – Shijiu Harbour – Pier Construction(T)

From 16 August 2011 to 10 September 2013, pier construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1) 35°18'09".0N, 119°31'06".0E

(2) 35°18'08".0N, 119°30'40".0E

(3) 35°19'25".0N, 119°30'39".0E

(4) 35°19'25".0N, 119°31'06".0E

Operation vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.14&16&68.

Chart 37111 37112

Source Rizhao Navigation notice 025/2011 & 001/2013

266. East China Sea – Changjiangkou – Dredging(T)

From 20 February to 31 October 2013, dredging is in progress between 31°05'48"N, 121°59'54"E and 31°01'12"N, 122°23'18"E (from jiudian light–vessel to light–buoy S3).

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.06, 09&71. AIS is on work. Operating vessels should report to Wusong VTS. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 44127 44129

Source Shanghai Navigation Notice 045/2013

267. East China Sea – Zhoushan Port – Zhenhai Harbour – Rebuild Construction(T)

From 14 February to 31 August 2013, rebuild construction is in progress day and night within the area bounded by the following position:

(1) 29°58'56".8N, 121°43'55".8E

(2) 29°58'56".8N, 121°44'04".0E

(3) 29°58'45".6N, 121°44'04".0E

(4) 29°58'44".2N, 121°43'55".8E

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.06. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel.

Chart 53132

Source Ningbo Navigation Notice 025/2012

268. South China Sea – Zhujiangkou – Sand Fetching(T)

From 5 February 2013 to 5 February 2014, sand fetching is in progress within an area bounded by the following position:

(1)22°03'19".5N,114°06'30".0E

(2)22°03'59".0N,114°08'07".4E

(3)22°04'26".7N,114°08'07".4E

(4)22°04'26".7N,114°07'32".9E

(5)22°04'13".3N,114°07'32".9E

(6)22°04'13".3N,114°06'30".0E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.09&16. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 80820

Source Hongkong – Zhuhai – Macao Bridge 006/2013

269.South China Sea – Zhujiang – Lianhuashan Fairway – AIS(T)

AIS on light-buoy named " 二号横越区 4 号" in position 22°58'05".3N,113°32'24".0E has been disused.

Chart 84216 84236

Source Guangdong Navigation Warning 0029/2013

270.South China Sea – Zhuhai Port – Gaolan Harbour – Sand Fetching(T)

From 21 January to 31 December 2013, sand fetching is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)22°00'05"N,113°27'22"E

(2)21°58'53"N,113°28'02"E

(3)21°59'05"N,113°28'27"E

(4)22°00'18"N,113°27'46"E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 84204

Source Zhuhai Navigation Notice 006/2013

271.South China Sea – Zhuhai Port – Gaolan Harbour – Pier Construction(T)

From 21 January to 15 August 2013, pier construction is in progress within an area bounded by the following position:

(1)21°54'20"N,113°12'59"E

(2)21°54'03"N,113°13'06"E

(3)21°53'52"N,113°13'04"E

(4)21°54'25"N,113°12'51"E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 84301

Source Zhuhai Navigation Notice 005/2013

272.South China Sea – Zhuhai Port – Gaolan Harbour – Pier Construction(T)

From 13 January to 25 December 2013, pier construction is in progress within an area bounded by the following position:

(1)21°57'10"N,113°12'10"E

(2)21°57'24"N,113°12'31"E

(3)21°57'19"N,113°12'34"E

(4)21°57'01"N,113°12'18"E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 84301

Source Zhuhai Navigation Notice 004/2013

273.Beibu Gulf – Tieshan Port – Pier Construction(T)

From 7 February 2013 to 31 March 2014, pier construction is in progress within an area bounded by the following position:

(1)21°31'59".0N,109°36'19".0E

(2)21°31'19".0N,109°36'12".0E

(3)21°31'42".0N,109°35'50".0E

(4)21°32'04".7N,109°35'56".8E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 91201 91202

Source Beihai Navigation Notice 001/2013

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.